



**MANUALE DI ISTRUZIONI**



**USERS MANUAL**



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

*Caro Amico,*

*ti ringraziamo e ci complimentiamo con te, per aver scelto di sparare con una pistola PARDINI. La tua arma nasce dalla progettazione di un tiratore attivo a livello agonistico per diversi anni, viene realizzata da personale specializzato, con i più moderni macchinari e secondo le tecnologie più avanzate. Essa viene provata da tiratori di ogni parte del mondo ed al più alto livello. La collaborazione di tutte queste persone, che ben conoscono le tue esigenze, riesce ad offrirti un prodotto valido in ogni occasione. Per ogni tua richiesta saremo comunque lieti di darti i consigli più appropriati. Grazie ancora!*

**ATTENZIONE!**  
**NORME PER IL MANEGGIO DELLE ARMI**

Le armi richiedono cautela nell'uso e nella manutenzione e possono divenire oggetti pericolosi se non si è a conoscenza del loro funzionamento.

Per tale ragione, consigliamo di leggere attentamente il manuale di istruzione, prima dell'uso e di interpellarci per qualunque chiarimento.

Considerate dunque l'arma come se fosse sempre carica e, di conseguenza, non puntatela mai verso le persone e non tenete il dito sul grilletto, se non al momento dello sparo. Non manomettete né modificate l'arma in quanto, oltre a far decadere la garanzia, ciò può pregiudicarne la sicurezza.

Tutti i lavori sulle armi devono essere eseguiti da personale autorizzato. Le pistole Pardini non necessitano di particolari cure per il mantenimento in efficienza. Si consiglia di mantenere leggermente lubrificate, con un velo di olio fine, le parti metalliche visibili. Le parti in movimento (corsoio, pistone, piani di scatto ecc.), hanno lubrificanti solidi di lunga durata e quindi non necessitano di una lubrificazione costante. Non utilizzare detergenti su parti in movimento per non asportare i suddetti.

Una volta ogni 12 - 24 mesi, oltre ad una totale revisione dell'arma, si consiglia il ripristino di tali grassi, utilizzandone dello stesso tipo.

Nel caso che l'arma rimanga inutilizzata per lunghi periodi lubrificare anche l'interno della canna. Al momento del riutilizzo, ricordarsi di asportare i residui d'olio ancora presenti, per non alterare le prestazioni dell'arma.

Dear Friend,

*Congratulations and thank you for choosing to shoot a Pardini pistol. Your pistol has been designed and developed by a successful shooter with a long and distinguished record of performance and is manufactured by skilled staff using advanced technology. Testing has been carried out by some of the world's top shooters. This co-operation means that we can offer a product to suit your personal requirements.*

*However, please feel free to contact us with your comments and suggestions at any time.  
Many thanks!*

#### **CAUTION! HOW TO HANDLE FIREARMS**

Firearms must be handled correctly during their use and maintenance. Lack of familiarity in how they should be handled can cause accidents. For this reason always handle the pistol as if it was loaded and never point it at anyone. In addition, keep your finger off the trigger, unless you are about to shoot.

Please note that unauthorised tampering or modifications made to the pistol will void the manufacturer's guarantee. Only authorised gunsmiths should be used to repair Pardini pistols.

Pardini pistols do not require any particular care in order to keep them in good working order. However, we suggest that you keep all external surfaces lightly oiled. Please note that all moving parts (slide, piston, bearing surfaces etc.) have been treated with long lasting lubricants and do not require constant maintenance. Never use detergent oils on moving parts, nor remove any of the above mentioned lubricants applied by the manufacturer.

Once every 12 to 24 months, we suggest a complete overhaul of your pistol by your local agent.

Should the pistol remain unused for a long period, we suggest you also lubricate the barrel. However, do not forget to remove this lubrication before shooting again, in order to maintain accuracy.

*Cher ami tireur sportif,*

*Avec nos remerciements, nous vous félicitons d'avoir choisi de tirer avec un pistolet PARDINI. Cette arme est conçue par un tireur qui possède plusieurs années d'expérience dans la compétition de haut niveau, elle est réalisée par un personnel spécialisé compétent avec l'outillage le plus moderne et la technologie la plus avancée. Les essais et la mise au point ont été achevés avec la collaboration des meilleurs tireurs du monde entier.*

*Cependant nous sommes à votre disposition pour tous les renseignements, les plus appropriés. Notre meilleure image de marque sera celle de vos succès!*

#### **REMARQUES IMPORTANTES POUR LE MANIEMENT DES ARMES!**

Les armes doivent être maniées correctement pendant l'utilisation et l'entretien, elles peuvent devenir dangereuses si l'on méconnaît leur fonctionnement.

Nous conseillons donc de lire attentivement les instructions suivantes et même de nous adresser une demande de renseignements complémentaires en cas de doute.

Il faut toujours manipuler une arme avec les mêmes précautions, qu'elle soit chargée ou non, surtout en ne la dirigeant pas vers d'autres personnes avec le doigt sur la détente.

Toutes opérations mécaniques autres que celles des réglages et entretiens normaux entraînent la fin de la garantie. Confier les réparations à nos distributeurs-armuriers qualifiés.

Les armes PARDINI fonctionnent parfaitement avec un minimum de soins. Nous conseillons de lubrifier les pièces en vue avec de l'huile fine. Les pièces plus difficiles d'accès (piston, engagement de gâchette, etc...) sont garnis à l'usine d'un lubrifiant plus épais et de longue durée suffisant pour 12 ou 24 mois mais que l'on doit préserver en n'utilisant pas d'huiles détergentes sur les autres parties.

Si l'arme reste inutilisée pendant longtemps, il est utile de huiler légèrement l'intérieur du canon mais il ne faut pas oublier de le sécher avant l'emploi.

Sehr geehrter Freund des Schießsports / Der Umgang mit Schußwaffen

Herzlichen Glückwunsch und Danke, daß Sie sich für eine Pardini-Pistole entschieden haben. Ihre Pistole wurde von einem erfolgreichen Schützen, der schon seit langem durch Spitzenleistung bekannt ist, entworfen und entwickelt. Hergestellt wird Ihre Pistole von erfahrenen Mitarbeitern mit fortschrittlicher Technologie. Für die Testserien wurden einige der namhaftesten Schützen der Welt verpflichtet. Diese Zusammenarbeit macht es möglich, daß wir Ihnen ein Produkt anbieten können, das Ihren persönlichen Bedürfnissen entspricht. Jedoch zögern Sie nicht, sich an uns zu wenden, denn mit Ihrer Kritik und Ihren Vorschlägen sind Sie jederzeit willkommen.  
Vielen Dank!

#### **ACHTUNG! DER UMGANG MIT SCHUSSWAFFEN**

Schußwaffen müssen während Gebrauch und Wartung fehlerfrei gehandhabt werden. Ist man mit der korrekten Handhabung nicht vertraut, so kann dies zu Unfällen führen.

Aus diesem Grund sollte Ihre Pistole stets so behandelt werden, als ob sie geladen wäre. Außerdem zielen Sie nie mit der Pistole auf jemanden und halten Sie Ihre Finger vom Abzug fern, wenn Sie nicht schießen wollen.

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, daß unbefugtes Herumbasteln oder Veränderungen an der Waffe zu einem Verlust der Herstellergarantie führen. Nur autorisierte Büchsenmacher dürfen Reparaturen an Pardini-Pistolen durchführen. Pardini-Pistolen benötigen keine besondere Pflege, um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten. Jedoch schlagen wir vor, darauf zu achten, daß alle äußeren Flächen leicht eingölt sind.

Bitte beachten Sie, daß alle beweglichen Teile (Schlitten bzw. Verschuß, Kolben, Lager etc.) mit lang anhaltenden Schmiermitteln behandelt wurden und deswegen keiner ständigen Pflege bedürfen. Verwenden Sie weder Reinigungsmittel auf den beweglichen Teilen, noch entfernen Sie die vom Hersteller aufgebrauchten, oben erwähnten Schmiermittel.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Pistole alle 12 bis 24 Monate bei Ihrem Händler vollständig überholen zu lassen. Sollte Ihre Pistole über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt werden, so empfehlen wir den Lauf einzüölen. Wenn Sie wieder schießen wollen, dann vergessen Sie nicht, dieses Öl zu entfernen; sonst leidet die Schußpräzision darunter.

Estimado Amigo,

Le felicitamos y le agradecemos que haya escogido para disparar una pistola Pardini. Su pistola se ha diseñado y se ha desarrollado por un tirador exitoso con un largo y distinguido record de actuación, y se ha fabricado por personal especializado usando la tecnología mas avanzada. Siendo probadas en su desarrollo por algunos de los mejores tiradores del mundo. Por medio de esta colaboración podemos ofrecer un producto que satisface los mas personales requerimientos.

Sin embargo, por favor siéntase libre para hacernos llegar sus observaciones y sugerencias cuando quiera.

¡Muchas gracias!

#### **AVISO! CÓMO MANEJAR LAS ARMAS DE FUEGO**

Las armas de fuego deben manipularse correctamente durante su uso y mantenimiento.

La falta de familiaridad en su manipulación puede ser una causa de accidentes. Por esta razón siempre maneje la pistola como si estuviera cargada y nunca la apunte contra nadie.

Además, mantenga su dedo fuera del gatillo, a menos que usted este a punto de disparar.

Por favor, tenga presente que las señales de manipulación o modificaciones desautorizadas hechas a la pistola anularán la garantía del fabricante. Las pistolas Pardini únicamente deben ser reparadas por armeros autorizados. Las pistolas Pardini no requieren ningún cuidado particular en su conservación para que mantenga su buen funcionamiento. Sin embargo, nosotros sugerimos que usted mantenga la superficie externa engrasada ligeramente. Por favor tenga en cuenta que todas las partes móviles ( la corredera, el cierre, superficies de rodamientos, etc.) se han tratado mucho tiempo con lubricantes duraderos y no necesitan un mantenimiento constante.

Nunca use detergente en grasa en las partes móviles, ni quite cualquiera del antedicho lubricante aplicado por el fabricante.

Una vez cada 12 a 24 meses, nosotros sugerimos un completo repaso de su pistola por su agente local.

Si la pistola no se usa durante un periodo largo de tiempo, nosotros también recomendamos que usted lubrifique el cañón. Sin embargo, no olvide de quitar esta lubricación antes de disparar de nuevo para mantener la precisión.

